



**ZLATÝ  
ŽOBRÁK**

[www.festival.sk](http://www.festival.sk)

24<sup>th</sup> INTERNATIONAL FESTIVAL OF LOCAL TELEVISIONS

# **GOLDEN BEGGAR 2018**

**June 06 - 09, 2018**

## Content | Obsah

|                                                                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Medzinárodný festival lokálnych televízií / International Festival of Local Televisions                     | 5  |
| 2. Organizácia / Organisation                                                                                  | 6  |
| 3. Príhovor / Opening Speech                                                                                   | 8  |
| 4. Porota / Juries                                                                                             | 12 |
| 5. Ceny / Awards                                                                                               |    |
| 6. Program festivalu / Festival programme                                                                      |    |
| 7. Zoznam finálových súťažných filmov podľa sekcií / List of final competition films according to sections     |    |
| Produkčná spoločnosť/production company                                                                        |    |
| Mladý autor / young author                                                                                     |    |
| Lokálna televízia / Local television                                                                           |    |
| 8. Register filmov (v abecednom poradí) v jazyku anglickom / Index of films (in alphabetical order) in English |    |
| 9. Zoznam tvorcov a kontakty (v abecednom poriadku)/Index of directors and contacts (in alphabetic order)      |    |
| 10. Partneri / Partners                                                                                        |    |
| 11. Kontakt / Contact                                                                                          |    |



## 1 | INTERNATIONAL FESTIVAL OF LOCAL TELEVISIONS (IFoLT)

The festival is held with the financial support of the Košice Self-Governing Region.

The festival is held under the auspices of President of the Košice Self-Governing Region, Mr. **Rastislav Trnka**

## 1 | MEDZINÁRODNÝ FESTIVAL LOKÁLNYCH TELEVÍZIÍ (MFLT)

Realizované s finančnou podporou Košického samosprávneho kraja.

Nad festivalom prevzal záštitu predseda Košického samosprávneho kraja, pán **Rastislav Trnka**.



## 2 | ORGANISATION

Organiser: **City TV Foundation**

Co-organizer: **Košice Self-governing Region**

Director of the Festival: **Eva Dekanovská**

International Relations: **Eva Dekanovská, Roman Gajdoš**

Registration of the Competitive Films: **Janette Janitorová**

Public relations a promo MFLT: **Eva Dekanovská**

Interpreting: **Roman Gajdoš**

Ekonóm: **Jana Nežníková, Klaudia Baranová**

Film and TV spot: **Dalibor Hriadeľ**

Graphic Design and Catalogue: **Jožo Marinica**

Authors of Golden Beggar Awards:

**Arpád Račko, Martin Kudla, Vlasta Žáková**

Opening and Closing Ceremony:

Script and Director: **Marcel Beliš**

Technical Support: **Oto Novák, Róbert Kamenický,  
Kamil Fábry, Stano Kertys**

Website: **Pavol Olejár, Ondrej Behún**

Social networks: **Ondrej Behún**

## ACKNOWLEDGEMENT

Thanks to all our partners and media partners for their belief in the project and its non-commercial strength.

## 2 | ORGANIZÁCIA

Organizátor: **City TV Foundation**

Spoluorganizátor: **Košický samosprávny kraj**

Riaditeľka festivalu: **Eva Dekanovská**

Medzinárodné vzťahy: **Eva Dekanovská, Roman Gajdoš**

Registrácia súťažných filmov: **Janette Janitorová**

Public relations a Festival promotion: **Eva Dekanovská**

Ľtmočnícky servis: **Roman Gajdoš**

Financial Manager: **Jana Nežníková, Klaudia Baranová**

Televízny spot: **Dalibor Hriadeľ**

Grafika a katalóg: **Jožo Marinica**

Autori cien Zlatý žobrák:

**Arpád Račko, Martin Kudla, Vlasta Žáková**

Úvodný a záverečný ceremoniál:

Scenár a réžia: **Marcel Beliš**

Technické zabezpečenie: **Oto Novák, Róbert Kamenický,  
Kamil Fábry, Stano Kertys**

Web stránka: **Pavol Olejár, Ondrej Behún**

Sociálne siete: **Ondrej Behún**

## POĎAKOVANIE

Ďakujeme všetkým reklamným partnerom, partnerom, mediálnym partnerom, že dôverovali projektu a sile nekomerčného podujatia, akým je festival.



### 3 | OPENING SPEECH

**Dear Festival Guests, Dear Film Fans,**

It gives me a great pleasure to address you on the occasion of the 24<sup>th</sup> International Festival of Local Televisions Golden Beggar.

This festival is not only unique, but also one of a kind. It is a festival, which was born in one local television as a modest plan to establish a simple networking meeting for local televisions, but which has later outgrown its original scope and became an event with global impact. The stories of main characters here are not red carpet stories. Instead, they are the stories of common people that offer insight into the lives of ordinary people from around the world.

Eight years ago, the number of films submitted for the festival competition was almost 100 and they came from 23 countries. This year, there are more than 300 competition entries from some 50 countries. These numbers serve to prove that Golden Beggar can quite rightfully be recognized as one of the biggest film events in Europe. The statue of the beggar has become a seal of quality, a source of inspiration and a symbol of hard work. We are happy to see the festival has exceeded its regional dimension and film masterpieces are brought to the audiences not only in Košice, but also in the towns of Michalovce, Spišská Nová Ves and Rožňava. For Golden Beggar does not only belong to the citizens of Košice. Golden Beggar belongs to all film enthusiasts.

Promotion of creative economy and building of demand for creative arts is one of our priorities, which should be supported by the Creative Centre that will provide multimedia space for the established bodies as well as for young artists, students and individuals who wish to engage in creative activities.

Golden Beggar Festival brings together local televisions and fans of quality films, offering productions which would not be screened in televisions or in cinemas otherwise. I trust you will find your own heroes in the films that are going to be screened at the Festival and I sincerely hope Festival guests will have a great time in our region.

**Ing. Rastislav Trnka**  
President of Košice Self-governing Region



### 3 | PRÍHOVOR

**Vážení festivaloví hostia, milí priaznivci filmu,**

Je pre mňa veľkým poteším, že sa vám môžem prihovoriť pri príležitosti 24. ročníka Medzinárodného festivalu lokálnych televízií Zlatý žobrák.

Festivalu, ktorý je nielen jedinečný, ale aj jediný svojho druhu. Vznikol v priestoroch lokálnej televízie ako skromný nápad založiť podujatie pre regionálne televízie, no časom nadobudol svetové rozmery. Príbehy hlavných hrdinov nie sú príbehmi z červeného koberca, ale opisujú osudy obyčajných ľudí. Vďaka nim máme možnosť nahliadnuť do životov bežných ľudí z rôznych kútov sveta.

Pred ôsmimi rokmi bolo na tento festival prihlásených takmer sto filmov z 23 krajín, dnes je to viac než 300 z približne päťdesiatich krajín. Tieto čísla dokazujú, že Zlatý žobrák je právom jedným z najväčších filmových podujatí v Európe. Soška žobráka sa stala pečatou kvality, zdrojom inšpirácie a symbolom poctivej práce.

Veľmi nás teší, že festival nadobudol nadregionálny rozmer a filmové skvosty z celého sveta si môžete pozrieť nielen v našom krajskom meste, ale aj v Michalovciach, Spišskej Novej Vsi, či v Rožňave. Zlatý žobrák totiž nepatrí len Košičanom, ale všetkým fanúšikom filmového umenia. Našou prioritou je podporovať kreatívnu ekonomiku a dopyt po kreatívnom umení. Pomôcť by tomu malo aj Kreativné centrum, ktoré vytvorí multimediálny priestor nielen pre subjekty, ktoré už v tomto segmente pôsobia, ale aj pre mladých umelcov, či študentov, tvorivých ľudí, ktorí majú potrebu realizovať sa.

Festival Zlatý žobrák je sviatkom lokálnych televízií a fanúšikov kvalitných filmov, ktoré by si bežne v televíznych obrazovkách alebo na plátnach kín nepozreli. Prajem Vám, aby ste si v príbehoch, ktoré budú premietané, našli svojich hrdinov a hosťom želim, aby sa v našom kraji cítili príjemne.

**Ing. Rastislav Trnka**  
predseda Košického samosprávneho kraja

## 4 | JURY

Chairman of the Jury:

**Roger Worrod**  
wuzzy@hispeed.ch

Members of the Jury:

**Marcel Dekanovský**  
mcbox.dekanovsky@gmail.com

**Karin Ragulová**  
karin.ragulova@rvr.sk

**Elena Romanato**  
eromanato@libero.it

**Darko Kovič**  
darkokovic@yahoo.co.uk

**Ovidiu Dumitrana**  
ovidiu\_byzantium@yahoo.com

## 4 | POROTA

Predseda poroty:

**Roger Worrod**  
wuzzy@hispeed.ch

Členovia poroty:

**Marcel Dekanovský**  
mcbox.dekanovsky@gmail.com

**Karin Ragulová**  
karin.ragulova@rvr.sk

**Elena Romanato**  
eromanato@libero.it

**Darko Kovič**  
darkokovic@yahoo.co.uk

**Ovidiu Dumitrana**  
ovidiu\_byzantium@yahoo.com



**ROGER WORROD** (\*1939) Switzerland

Graduated from The Royal Academy of Dramatic Art (London). As an actor, was "Bruder" in Ken Russell's award-winning masterpiece: "Song of Summer"; as a director-writer-narrator, made 4 documentaries about Malta. As a dubber, provided voices for Gian-Maria Volontè, Bud Spencer and Fabio Testi among many others; as a writer-narrator has worked on nearly 3,000 audio-visual productions.

Ukončil Kráľovskú akadémiu dramatických umení v Londýne. Hral úlohu „Brudera“ v ocenenom majstrovskom diele Kena Russela „Pieseň leta“, vytvoril 4 dokumentárne filmy o Malte, ako dabingový herec prepožičal svoj hlas Gian-Maria Volontèmu, Budovi Spencerovi a Fabiovi Testimu a mnohým ďalším. Ako scenárista-rozprávač sa podieľal na takmer 3000 audio-vizuálnych produkciách.



**MARCEL DEKANOVSKÝ** (\*1948) Slovakia

Graduated in direction from the Prague film academy FAMU, director of feature-length films, plays adapted for television, several children's story series, documentaries, feature films. Recognized with numerous domestic and foreign awards.

Absolvoval réžiu na FAMU v Prahe, režisér mnohých televíznych filmov, televíznych inscenácií, detských seriálov, dokumentárnych a hraných filmov. Odmenený niekoľkými domácimi a zahraničnými oceneniami.



### **KARIN RAGULOVÁ** (\*1973) Slovakia

Karin Ragulová was born in 1973. She has completed her master studies at the Faculty of Arts of the Comenius University in Bratislava, where she studied Slovak language and literature as her major subject. Since 2010 she has been working in the Council for Broadcasting and Retransmission in the Department of Programme.

Absolvovala Filozofickú fakultu UK v Bratislave, odbor slovenský jazyk a literatúra. Od roku 2010 pracuje v Rade pre vysielanie a retransmisiiu na programovom odbore.



### **ELENA ROMANATO** (\*1967) Italy

Graduated Faculty of Public Relations and Faculty of Political Science in Milan, is a freelancer journalist. She's been working at Millecanali Magazine - monthly magazine about radio, televisions and broadcast - since 1996. She was editor in chief of Computer Arts - Future Media Italy, wrote for the magazine Eurosai; currently she works for the newspaper La Stampa and Millecanali.

Je absolventkou Fakulty styku s verejnosťou a Fakulty politických vied v Miláne a je novinárkou na voľnej nohe. Od roku 1996 pracuje pre magazín Millecanali - mesačník o rádiu, televízii a vysielaní. Bola šéfredaktorkou Computer Arts - Future Media Italy a písala pre magazín Eurosai. V súčasnosti pracuje pre noviny La Stampa a Millecanali.



### **DARKO KOVIČ** (\*1969) Serbia

Graduated from Faculty of Dramatic Arts in Belgrade Professional experience: Film & TV Production KRUG - Technical Director; City Council of Niš - Media promotions designer; Radio Television Serbia and Television of Niš - cameraman and picture designer, author of many distinctive short and documentary films, TV serials, media campaigns, promotional films and music spots.

Absolvoval Fakultu dramatických umení v Belehrade. Profesionálna kariéra: Filmová a televízna produkčná spoločnosť KRUG - technický riaditeľ. Radnica Niš - kameraman, obrazový dizajnér, autor mnohých krátkych a dokumentárnych filmov, TV seriálov, mediálnych kampaní, promočných filmov a hudobných spotov.



### **OVIDIU DUMITRANA** (\*1970) Romania

He gained remarkable experience and results in the field of audio-video productions in TV Oltenia (documentary, artistic, presentation films). He produced over 70 films on local and national TV channels and was awarded over 20 national and international prizes. Presently he is a film producer and a PR and mass-media expert for EU funded projects. Several years worked for the Romanian government as a PR and mass media expert.

Získal obdivuhodné skúsenosti a výsledky na poli audiovizuálnych produkcií v TV Oltenia (dokumentárne, umelecké a prezentačné filmy). Produkoval okolo 70 filmov pre lokálne aj národne televízne kanály a získal viac ako 20 národných aj medzinárodných ocenení. V súčasnosti pracuje ako filmový producent a PR a expert na masmédiá pre fondy financované z EU. Niekoľko rokov pracoval ako PR a expert na masmédiá pre rumunskú vládu.

## 5 | AWARDS

The competition for Golden Beggars is divided into three sections:

- Production Companies
- Young Authors
- Local Televisions

Two awards to be presented on Saturday night are named **Golden Beggars**. The third prize is **Erik Möllberg Memorial iFOLT Award 2018**.

The sections of Golden Beggar Awards are:

- 1. GOLDEN BEGGAR** for the best local television program  
- donated by the Košice Self-Governing Region
- 2. GOLDEN BEGGAR** for the best production company film  
- donated by the Representation of European Commission in Slovak Republic
- 3. Erik Möllberg Memorial iFOLT Award 2018** - for the best young author's film - donated by 'Friends Of Erik' (FOE's) in America and Europe
- 4. Prize of TV JOJ**

## 5 | CENY

Tradičná súťažná prehliadka sa bude konať v 3 sekciách, v ktorých sa budú jednotlivé diela uchádzať o hlavnú cenu **“Zlatý žobrák”** a Cenu **“Erik Möllberg Memorial iFOLT Award 2018”**

- sekcia produkčné spoločnosti
- sekcia mladý autor
- sekcia lokálne televízie

V dvoch súťažných sekciách bude udelená cena **“Zlatý žobrák”** a v tretej sekcii cena **“Erik Möllberg Memorial iFOLT Award 2018”**.

- 1. ZLATÝ ŽOBRÁK** za najlepší program z produkcie lokálnej televízie - Cenu dotuje Košický samosprávny kraj
- 2. ZLATÝ ŽOBRÁK** za najlepší film z produkcie produkčnej spoločnosti - cenu dotuje Zastúpenie Európskej komisie na Slovensku
- 3. Erik Möllberg Memorial iFOLT Award 2018** za najlepší film z produkcie mladého autora. Cena je dotovaná zo zbierky **“Erikovi priatelia (FOE's) v Amerike a Európe”**.
- 4. Cena TV JOJ**

## WHO IS THE GOLDEN BEGGAR?

In the lore of the city of Košice is the story of a beggar, who begged for years. But he used his beggings wisely - saving them and building one of the grandest houses on the main street. The house still stands today, with a Golden Beggar statue on top. A copy of that statue made by a sculptor Arpád Račko is given to the best program from local TV. Two other statues of Golden Beggar made by young artists Vlasta Zakova and Martin Kudla are given to the prize winners in the category of production company and young author at the iFOLT.

## KTO JE ZLATÝ ŽOBRÁK?

Medzi vymyslenými príbehmi, ktoré kolujú po Košiciach je aj príbeh o žobrákovi, ktorý mnoho rokov žobral. Svoje vyžobrané peniaze použil múdro a postavil si dom na Hlavnej ulici. Dom skutočne existuje a na vrchole jeho strechy je socha žobráka. Kópia tejto sochy, ktorú vyrobil akademický sochár Arpád Račko, sa odovzdáva lokálnej televízii ako symbol hlavnej ceny na medzinárodnom festivale lokálnych televízií. Autormi sošiek v sekcii produkčná spoločnosť a mladý autor sú výtvarníci Vlasta Žáková a Martin Kudla.

## 6 | EXCERPTED PROGRAMME OF 24<sup>TH</sup> INTERNATIONAL FESTIVAL OF LOCAL TELEVISIONS

### Wednesday, June 06 2018

|            |               |                                                                      |
|------------|---------------|----------------------------------------------------------------------|
| KULTURPARK | 14:00 - 17:00 | 2018 Golden Beggar competition show                                  |
|            | 14:00 - 16:00 | Workshop with Saman Hosseinpour - How to make None Budget Short film |
|            | 18:00 - 19:15 | Opening Ceremony, Slovak premiere of 3 awarded films from 2017       |

### Thursday, June 07 2018

|            |               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| KULTURPARK | 9:00 - 13:00  | Golden Beggar 2018 competition show                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|            | 14:00 - 15:00 | Master class with the Slovak cameraman Dodo Šimončíč                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|            | 15:00 - 17:00 | Presentation: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ArtinEurope TV presented by David Rushton and Raine Talley, Jurgen Linke</li> <li>2. Web, Augmented reality, Changes of cognitive procedures, brain plasticity presented by Romain Philippe Pomedio</li> <li>3. Media Fellow A project of European compagnonnage presented by Thomas Desset</li> </ol> |
| KINO ÚSMEV | 18:00 - 19:00 | Slovak premiere of Kurdish short films                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

### Friday, June 08 2018

|            |               |                                                                                                                                                                |
|------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| KULTURPARK | 9:00 - 13:00  | Golden Beggar 2018 competition show                                                                                                                            |
|            | 14:00 - 15:15 | Panel discussion Nationalism: current politics, public discourse and media, moderator Grigorij Mesežnikov, panelists - Peter Hunčík, Jozef Lenč, Ondrej Drábik |

## 6 | EXCERPTED PROGRAMME OF 24<sup>TH</sup> INTERNATIONAL FESTIVAL OF LOCAL TELEVISIONS

|            |               |                                                                                                                                                                                                     |
|------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | 15:30 - 17:00 | Panel discussion Civil Society, Media and Nationalism: Freedom of Creation and Threats to Free Media, moderator Grigorij Mesežnikov, panelists - Pavol Demeš, Eugen Korda, Andrej Bán, Peter Schutz |
| KINO ÚSMEV | 11:00 - 12:30 | The Golden Beggar Presents... Elitzaa Gueorguieva "Every wall is a door"<br>French - Bulgarian documentary, with a presence of director                                                             |
|            | 18:00 - 19:30 | The Line - screening of a Slovak film, directed by Peter Bebjak, English subtitles                                                                                                                  |

### Saturday, June 09 2018

|                    |               |                                            |
|--------------------|---------------|--------------------------------------------|
| KULTURPARK         | 9:00 - 13:00  | 2018 Golden Beggar competition show        |
| KINO ÚSMEV         | 9:00 - 13:00  | 2018 Golden Beggar competition show        |
|                    | 14:00 - 15:00 | Press Conference                           |
| OLD TOWN CITY HALL | 19:00 - 24:00 | Closing Ceremony and Reception (Hlavná 54) |

## 6 | VYBRANÉ PODUJATIA 24. MEDZINÁRODNÉHO FESTIVALU LOKÁLNYCH TELEVÍZIÍ

Festival prebieha aj v Michalovciach, Rožňave a Spišskej Novej Vsi.

### Streda, 6. jún 2018

|            |               |                                                                                         |
|------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| KULTURPARK | 14:00 - 17:00 | Premietanie súťažných filmov                                                            |
|            | 14:00 - 16:00 | Workshop : Saman Hosseinpour, Irán „Ako natočiť hraný film s minimálnymi prostriedkami“ |
|            | 18:00 - 19:15 | Otvárací ceremoniál, premietanie troch krátkych ocenených filmov z roku 2017            |

### Štvrtok, 7. jún 2018

|            |               |                                                                 |
|------------|---------------|-----------------------------------------------------------------|
| KULTURPARK | 9:00 - 13:00  | Premietanie súťažných filmov                                    |
|            | 14:00 - 15:00 | Master class so známym slovenským kameramanom Dodom Šimončičom  |
|            | 15:00 - 17:00 | Prezentácie rozličných európskych projektov Lokálnych televízií |
| KINO ÚSMEV | 18:00 - 19:00 | Kurdské krátke hrané filmy                                      |

### Piatok, 8. jún 2018

|            |               |                                                                                                                                                                                                                           |
|------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| KULTURPARK | 9:00 - 13:00  | Premietanie súťažných filmov                                                                                                                                                                                              |
|            | 14:00 - 17:00 | Panelové diskusie na témy Nacionalizmus a Občianska spoločnosť a ohrozenie médií.<br>Moderátor: politológ Grigorij Mesežnikov<br>Panelisti: Pavol Demeš, Eugen Korda, Peter Hunčík, Andrej Bán, Jozef Lenč, Ondrej Drábik |
| KINO ÚSMEV | 11:00 - 11:30 | Film v pôvodnom znení Every Wall is a Door (Každá stena sú dvere). Film rozvíja procesy boja a disentu nastrojújúc otázky o význame neúspešných revolúcií. Na otázky divákov odpovie autorka filmu Elitza Gueorguieva     |
|            | 18:00 - 19:30 | Slovenský film Čiara, s anglickými titulkami režiséra Petra Babjaka - klubové premietanie                                                                                                                                 |

## 6 | VYBRANÉ PODUJATIA 24. MEDZINÁRODNÉHO FESTIVALU LOKÁLNYCH TELEVÍZIÍ

Festival prebieha aj v Michalovciach, Rožňave a Spišskej Novej Vsi.

### Sobota, 9. jún 2018

|                    |               |                                  |
|--------------------|---------------|----------------------------------|
| KULTURPARK         | 9:00 - 13:00  | Premietanie súťažných filmov     |
| KINO ÚSMEV         | 9:00 - 13:00  | Premietanie súťažných filmov     |
|                    | 14:00 - 15:00 | Tlačová konferencia              |
| HISTORICKÁ RADNICA | 19:00 - 24:00 | Záverečný ceremoniál (Hlavná 59) |



## 7 | LIST OF THE FINAL COMPETITION FILMS

### SÚŤAŽNÁ PREHLIADKA FINÁLOVÝCH FILMOV

Category: **Fiction** / **Production company**



**PROBABLY**

**Original title:** Sambhavtaha

Length: 00:23:00

Country: India

Year of Production: 2017

Director: Guarav Madan

Production: Guarav Madan

**Synopsis:** The government is proposing a 700 kilometer long highway connecting two major cities. All the villages that fall in the belt need to be vacated and farmers are to be persuaded to sell their land. Local authorities and law enforcement are to convince Farmers of the benefits of selling land, and have been advised to use force if necessary.

## THE LAST LIQUIDATOR

**Original title:** The last liquidator

Length: 00:19:00

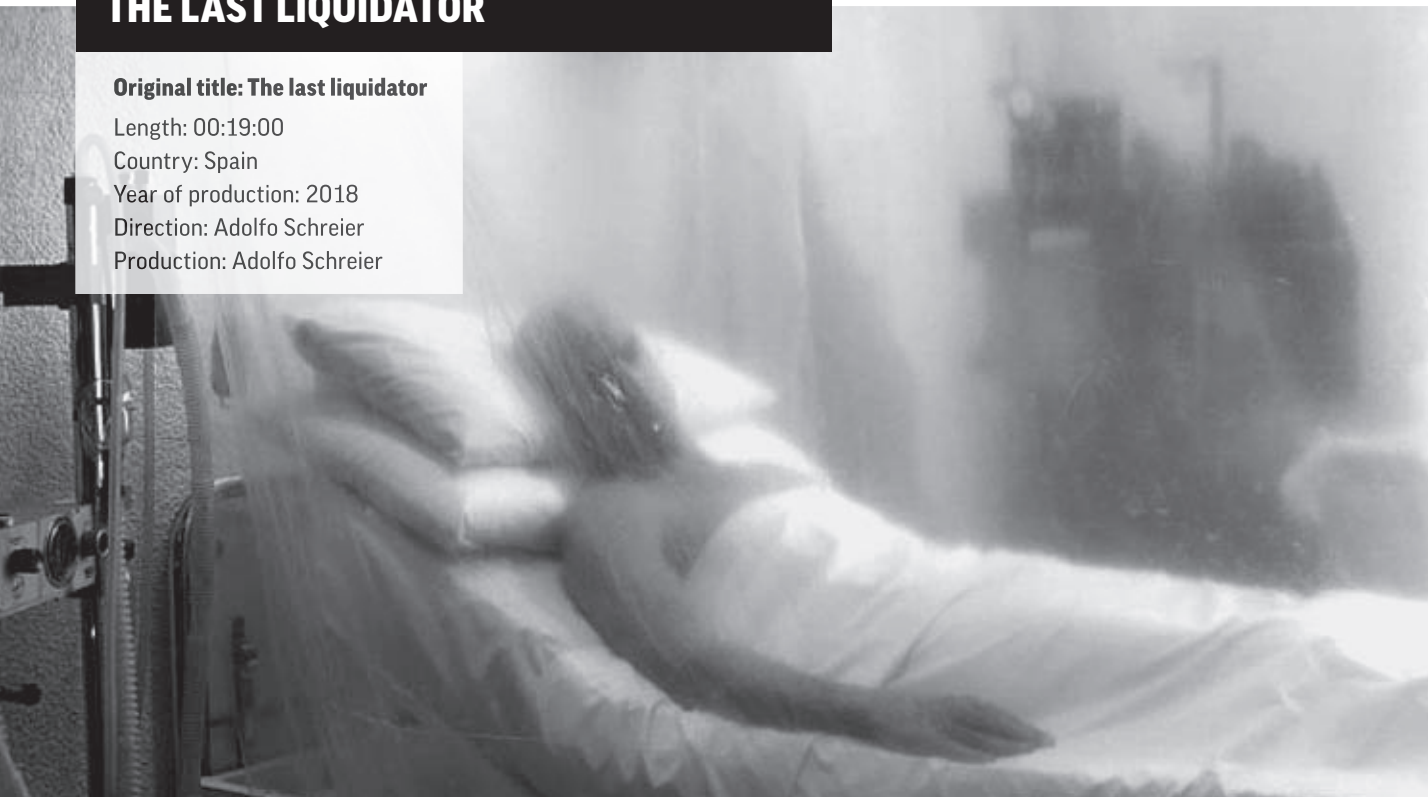
Country: Spain

Year of production: 2018

Direction: Adolfo Schreier

Production: Adolfo Schreier

Category: **Fiction / Production company**



**Synopsis:** On 26 April 1986 reactor No. 4 of the Chernobyl nuclear power plant exploded due to a failure in the electrical system. Communist party officials sent liquidators to retain radioactivity coming out of the reactor core. Nikolai is the last of the survivors who fought to contain the radiation before sealing it with concrete.

Category: **Documentary / Young Author**

## UNSUCCESSFUL TOTALLY

**Original title:** Neuspješan skroz

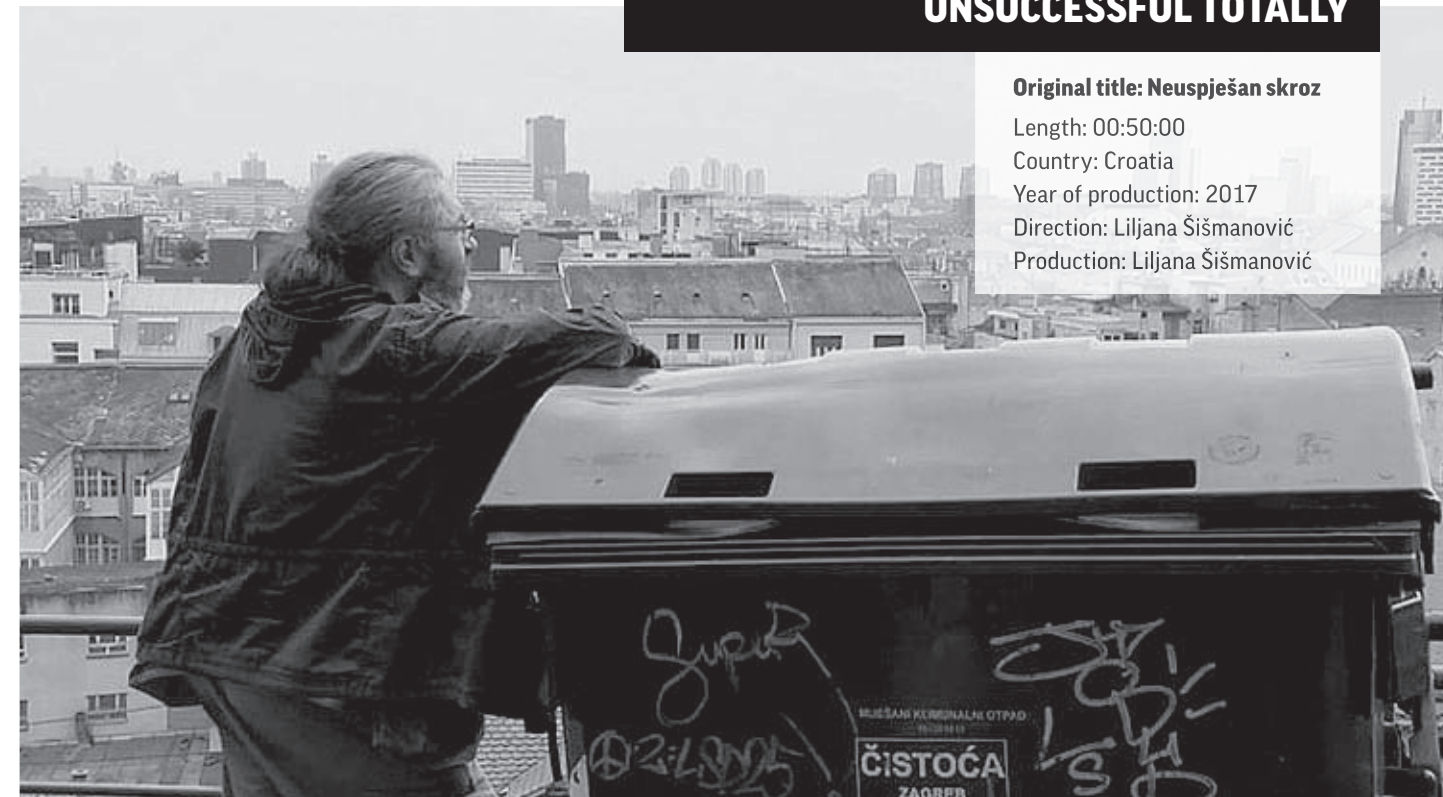
Length: 00:50:00

Country: Croatia

Year of production: 2017

Direction: Liljana Šišmanović

Production: Liljana Šišmanović



**Synopsis:** In the time and world where success is only measured by the quantity of money you can spend, regardless of how you acquired it, maybe it is a success.

## BITTER SEA

**Original title:** Bitter Sea

Length: 00:14:48

Country: United Kingdom

Year of production: 2017

Direction: Fateme Ahmadi

Production: Emma Parsons



Category: **Fiction / Production company**

**Synopsis:** To keep her job and home in London, an immigrant single mother has to hide her five-year-old daughter from her boss and landlord.

Category: **Documentary / Production company**

## THE GIRLS ARE NOT BRIDES

**Original title:** The girls are not brides

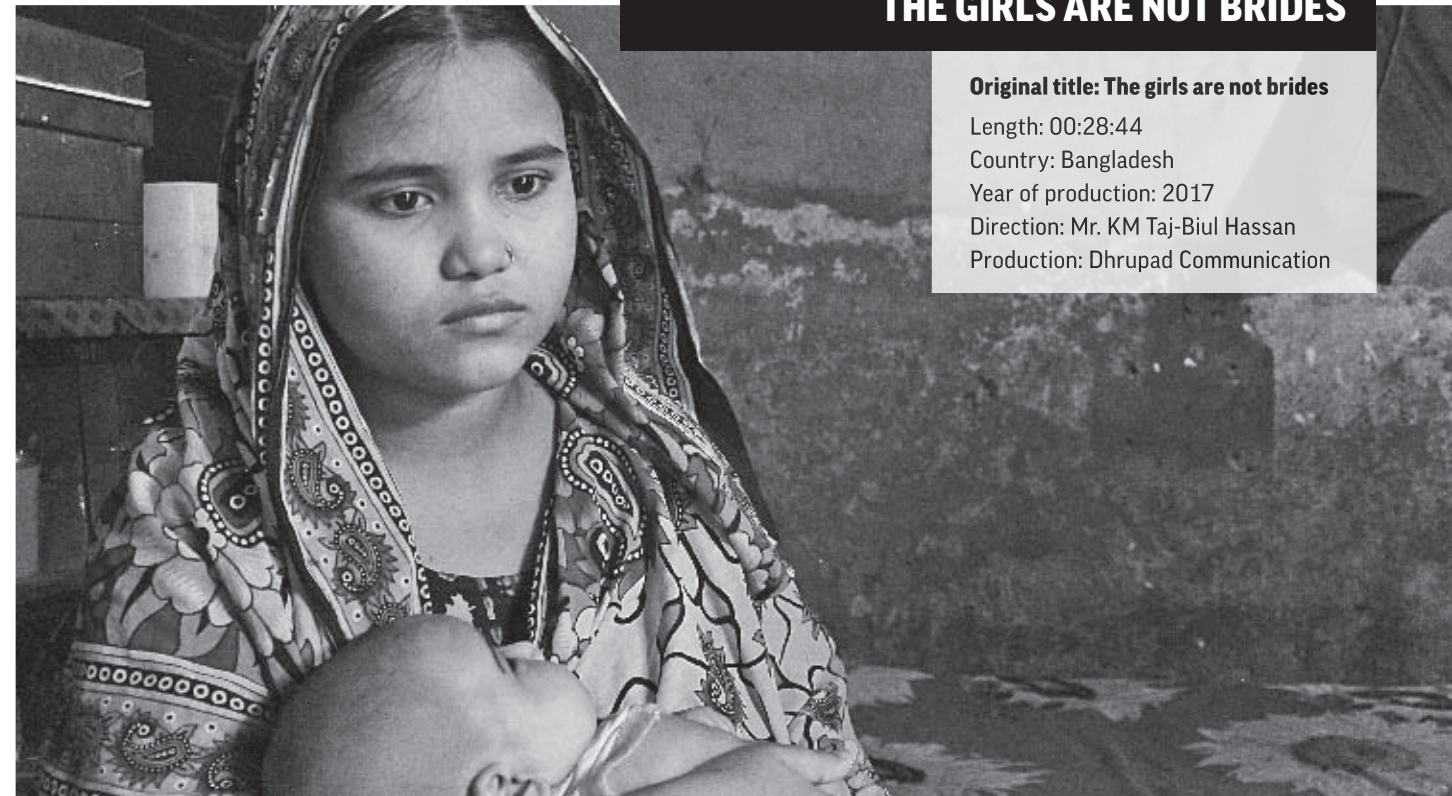
Length: 00:28:44

Country: Bangladesh

Year of production: 2017

Direction: Mr. KM Taj-Biul Hassan

Production: Dhrupad Communication



**Synopsis:** In Bangladesh, girls are regarded here as an economic burden and are expected to marry very young. It is a massive violating of child rights.

## A WAY

**Original title:** A Way

Length: 00:37:00

Country: Belarus, Poland

Year of Production:

Director: Janusz Gawryluk

Production: Janusz Gawryluk

Category: **Documentary / Local television**



**Synopsis:** Belsat TV is an unusual project which has been connecting Poland and Belarus over the past decade.

Category: **Documentary / Young Author**

## HIDDEN HEAVEN

**Original title:** Sakli Cennet

Length: 00:12:50

Country: Turkey

Year of Production: 2017

Director: Cagatay Celikbas

Production: Cagatay Celikbas



**Synopsis:** It presents the stories of different people underlining the importance to adopt oneself to nature even when struggling with it.

## FACING DEATH WITH WIRECUTTER

Category: **Documentary** / **Production company**

**Original title:** Facing death with wirecutter

Length: 00:46:00

Country: IRAK

Year of Production: 2017

Director: Sarwar Abdullah

Production: Sarwar Abdullah



**Synopsis:** The film is about a military engineering team of Kurdistan Peshmerga forces, working with some very simple equipment like wire cutter and wire blade.

Category: **Documentary** / **Local television**

## SMALL PEOPLE. BIG TREES.

**Original title:** Small People. Big Trees.

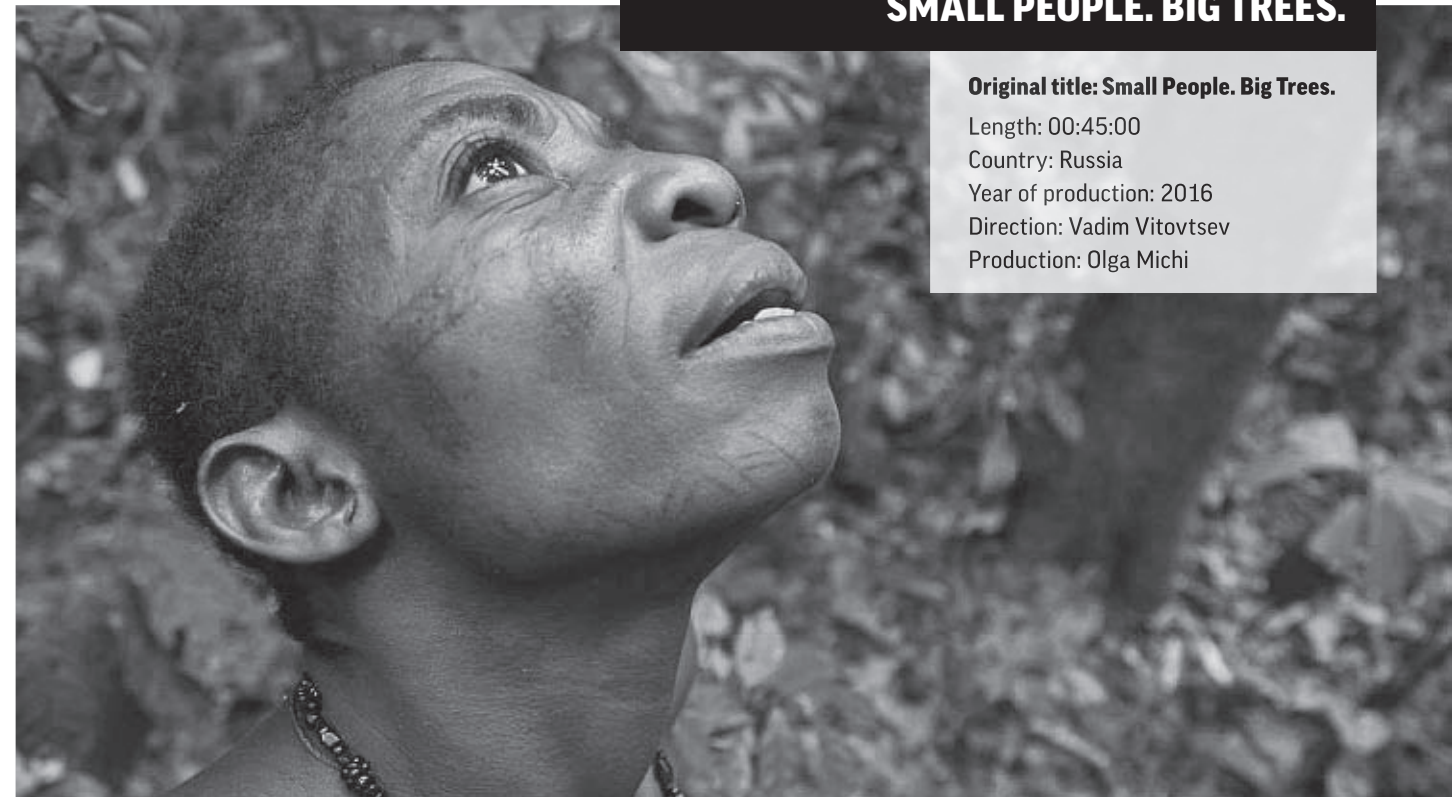
Length: 00:45:00

Country: Russia

Year of production: 2016

Direction: Vadim Vitovtsev

Production: Olga Michi



**Synopsis:** In the shade of Central African rainforests lives a tribe of the Baka pygmies. As it was hundreds of years ago they hunt for meat, gather gifts of big trees.

## THE TRAGEDY OF MR. CHU

**Original title:** La tragedia de Mr. Chu

Length: 00:02:39

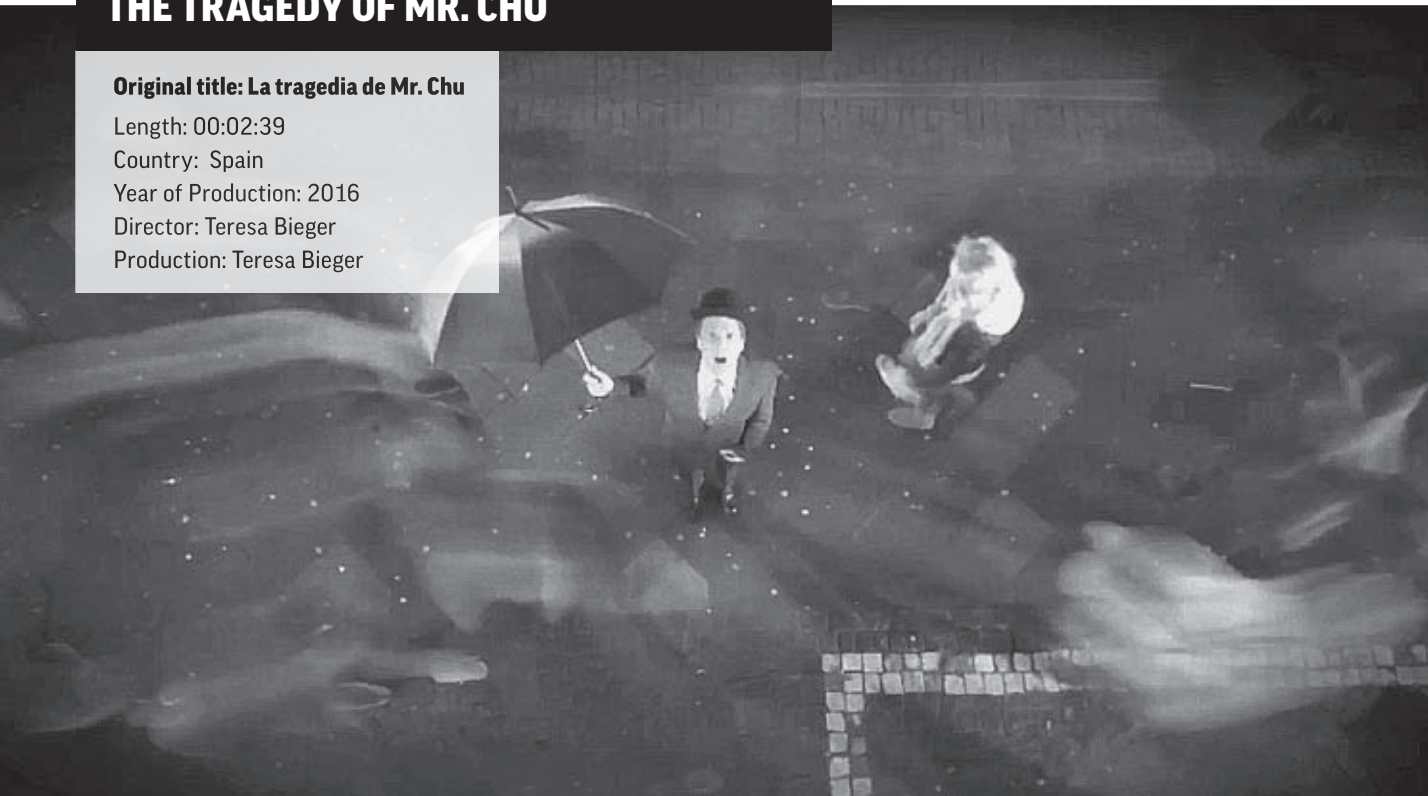
Country: Spain

Year of Production: 2016

Director: Teresa Bieger

Production: Teresa Bieger

Category: **Fiction / Young Author**



**Synopsis:** Story of a foreigner. Mr. Chu feels lonely, he does not manage to communicate with his environment and, when he succeeds, it's not well received.

Category: **Documentary / Production company**

## WIZARD FROM MUTANJ

**Original title:** Čarobnjak iz Mutnja

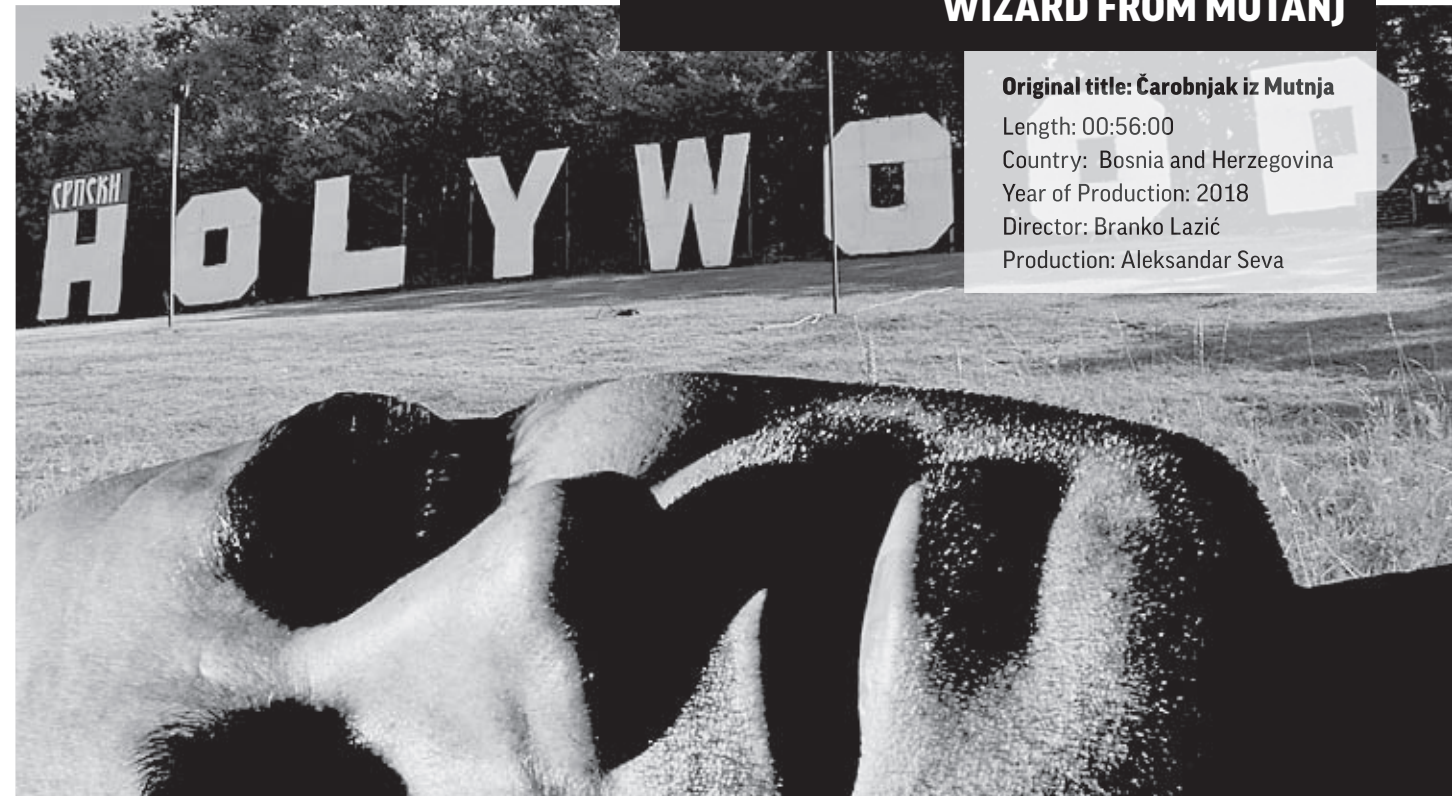
Length: 00:56:00

Country: Bosnia and Herzegovina

Year of Production: 2018

Director: Branko Lazić

Production: Aleksandar Seva



**Synopsis:** Have you ever heard of Serbian Hollywood? No! It's a shame!

## POETS

**Original title:** Поэты

Length: 00:04:43

Country: Belarus

Year of Production: 2018

Director: Liudmila Dzemidzenka

Production: Liudmila Dzemidzenka

Category: **Media Literacy Project / Production**



**Synopsis:** This year marks the 80th anniversary of the birth of the poet and actor Vladimir Vysotsky. He had a great influence on many people and contributed to the emergence of new poets. One of them is Gomel resident Vladislav Shishigin.

Category: **Fiction / Production company**

## MANSREADING

**Original title:** Mansreading

Length: 00:08:00

Country: Spain

Year of Production: 2018

Director: Abdelatif Hwidar

Production: Carolina, Borja, Antonio, Xavier



**Synopsis:** One hundred and sixteen seats, a crowded subway, a long distance to travel.

## HEROES, AFTER THE CAPE

**Original title:** Heroes, After The Cape

Length: 00:12:02

Country: Malaysia

Year of Production: 2017

Director: Enrico Wong

Production: Julie Goh Tze Jing

Category: **Documentary / Young Author**



**Synopsis:** Humanitarian GARY is determined to aid the homeless amidst a feeding ban imposed by Kuala Lumpur's municipal council.

Category: **Documentary / Production company**

## WINTER IN EUROPE

**Original title:** : Invierno en Europa

Length 01:05:00

Country: Spain

Year of Production: 2018

Director: Polo Menárguez

Production: Mordisco Films



**Synopsis:** In the center of Belgrade, Serbia, behind the old train station of the city, hundreds of Afghan refugees live at very low temperatures, near by toxic fires and apocalyptic landscapes. Asif, Said and Ahbar show us an impossible everyday life written over a hope, to cross the Hungarian border. At the other side, Hungarian soldiers and paramilitary groups use torture and other violent methods to stop them.

## LEO 80. THE STORY OF HIS LIFE.

Category: **Documentary** / **Local Television**

**Original title:** Leo80. The Story of His Life.

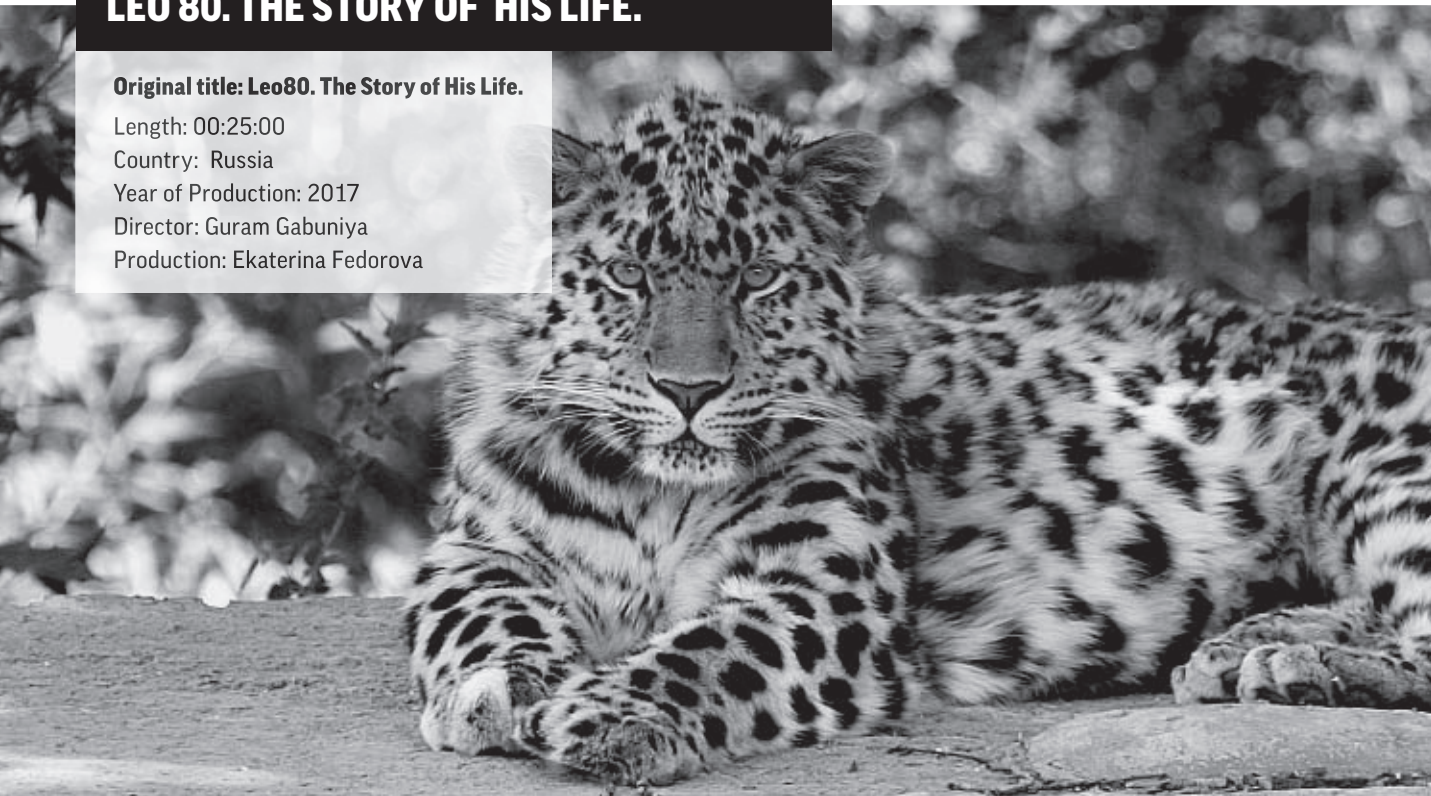
Length: 00:25:00

Country: Russia

Year of Production: 2017

Director: Guram Gabuniya

Production: Ekaterina Fedorova



**Synopsis:** A young leopard named Leo80M confident in his own power and dexterity falls into a poacher's trap. Russian border guards find the weak and exhausted it.

Category: **Fiction** / **Young Author**

## ELINA

**Original title:** Elina

Length: 00:13:05

Country: Israel

Year of Production: 2018

Director: Evelin Kachulin

Production: Nittany Manson



**Synopsis:** Elina is a daughter of a Russian immigrant. She wants to belong to Israeli society but her mom is unable to let her daughter assimilate.

## WE WILL NOT CALL

**Original title:** Biz Sizi Aramayız

Length: 00:15:38

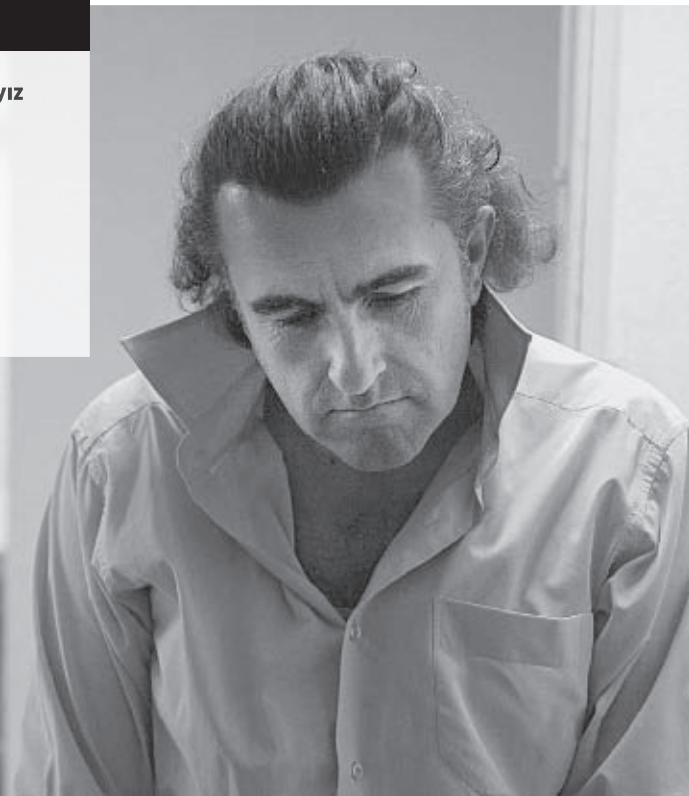
Country: Turkey

Year of Production: 2016

Director: Cansın Erülkebaş

Production: Art Nicomedia  
Culture and Art  
Association

Category: **Fiction / Young Author**



**Synopsis:** Eren is an unemployed college graduate who has been applying for jobs for the last two years. He is gradually running of patience due to refusal of work as a result of his constant job search as well as his monotonous life style. One day, he starts working in a bar as a waiter but shortly after gets kicked out because of taking the blame for something he hasn't done.

Category: **Fiction / Young author**

## PURPLE BUTTERFLIES

**Original title:** Mor Kelebekler

Length: 00:04:14

Country: Turkey

Year of Production: 2017

Director: Özer Kesemen

Production: Art Nicomedia Culture  
and Art Association



**Synopsis:** The film tells that; In our country, violence against women is a common problem for every age and every education level.

## GRANDFATHER

**Original title:** Aaba

Length: 00:21:00

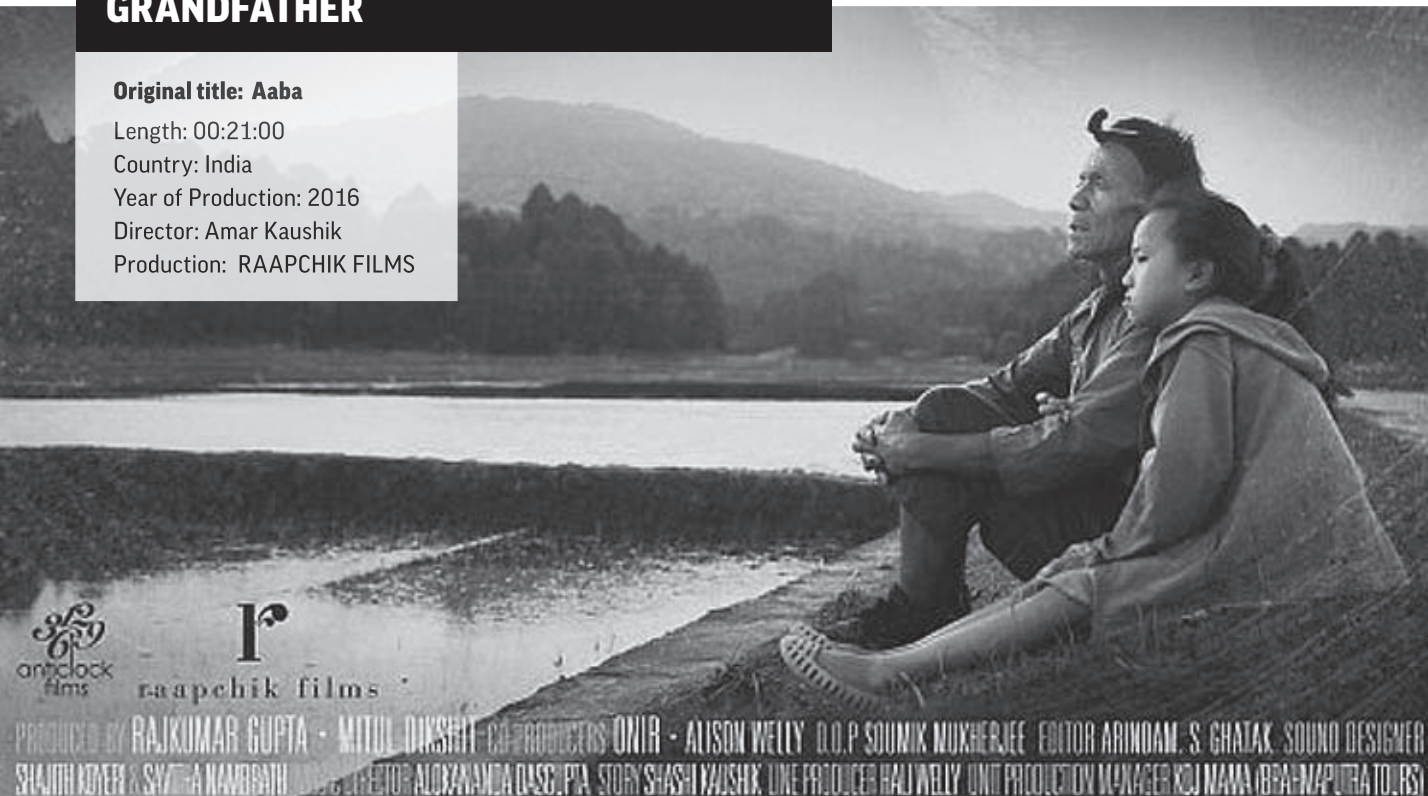
Country: India

Year of Production: 2016

Director: Amar Kaushik

Production: RAAPCHIK FILMS

Category: Fiction / Production Company



**Synopsis:** "Aaba" ("Grandfather") is set in a remote village of Arunachal Pradesh in North East India. An orphan girl staying with her grandparents comes across the news of her grandfather being in the advanced stages of lung cancer and would probably survive just a few weeks. With not much to do the grandfather spends rest of his days revisiting his personal possessions and digging his own grave. But life has its own surprises...

Category: Fiction / Young author

## ARE YOU VOLLEYBALL?!

**Original title:** Are you volleyball?!

Length: 00:14:00

Country: Iran

Year of Production: 2017

Director: Mohammad Bakhshi

Production: Mohammad Bakhshi



**Synopsis:** A group of Arabian spoken asylum seekers arrive to an English spoken country border and can't keep going. They conflict with border soldiers everyday till a deaf-mute baby becomes a catalyst for better communication between two groups.

## FIREBIRD

Category: **Animation / Young author**

**Original title:** Zhar Ptitsa

Length: 00:07:07

Country: Bulgaria

Year of Production: 2017

Director: Velislava Gospodinova

Production: Velislava Gospodinova



**Synopsis:** An artistic impression, driven by the rhythm of the music and the freedom of the dance, creates a magical world, where Love is the leading metaphysica.

Category: **Documentary / Local television**

## MY BIGGEST WISH

**Original title:** Mojata najголема желба

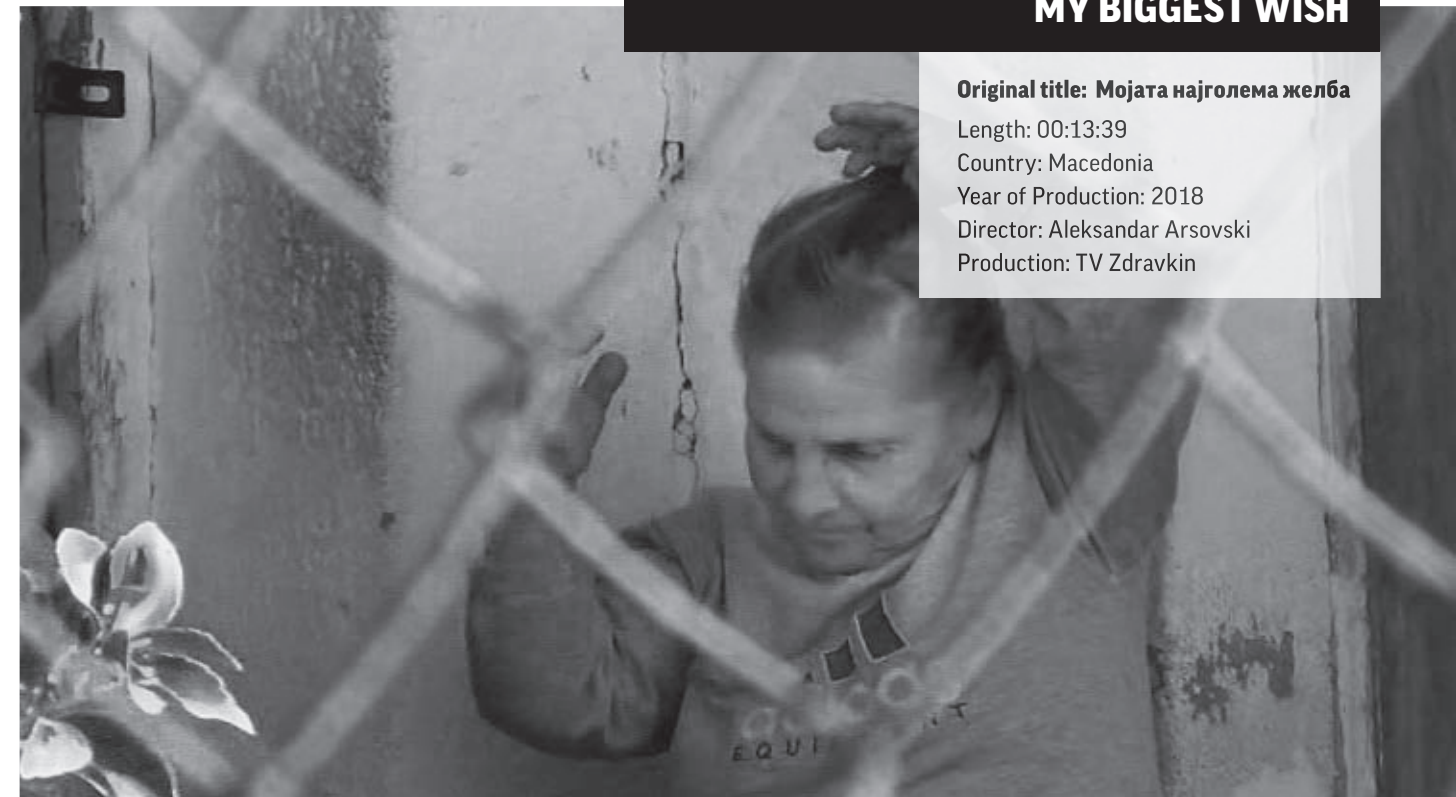
Length: 00:13:39

Country: Macedonia

Year of Production: 2018

Director: Aleksandar Arsovski

Production: TV Zdravkin



**Synopsis:** "My big wish" is short documentary about Slavica Dimovska who has almost sixty years, and she is living alone in her small house in Chashka.

## CLAC

Category: **Fiction / Production Company**

**Original title:** Clac

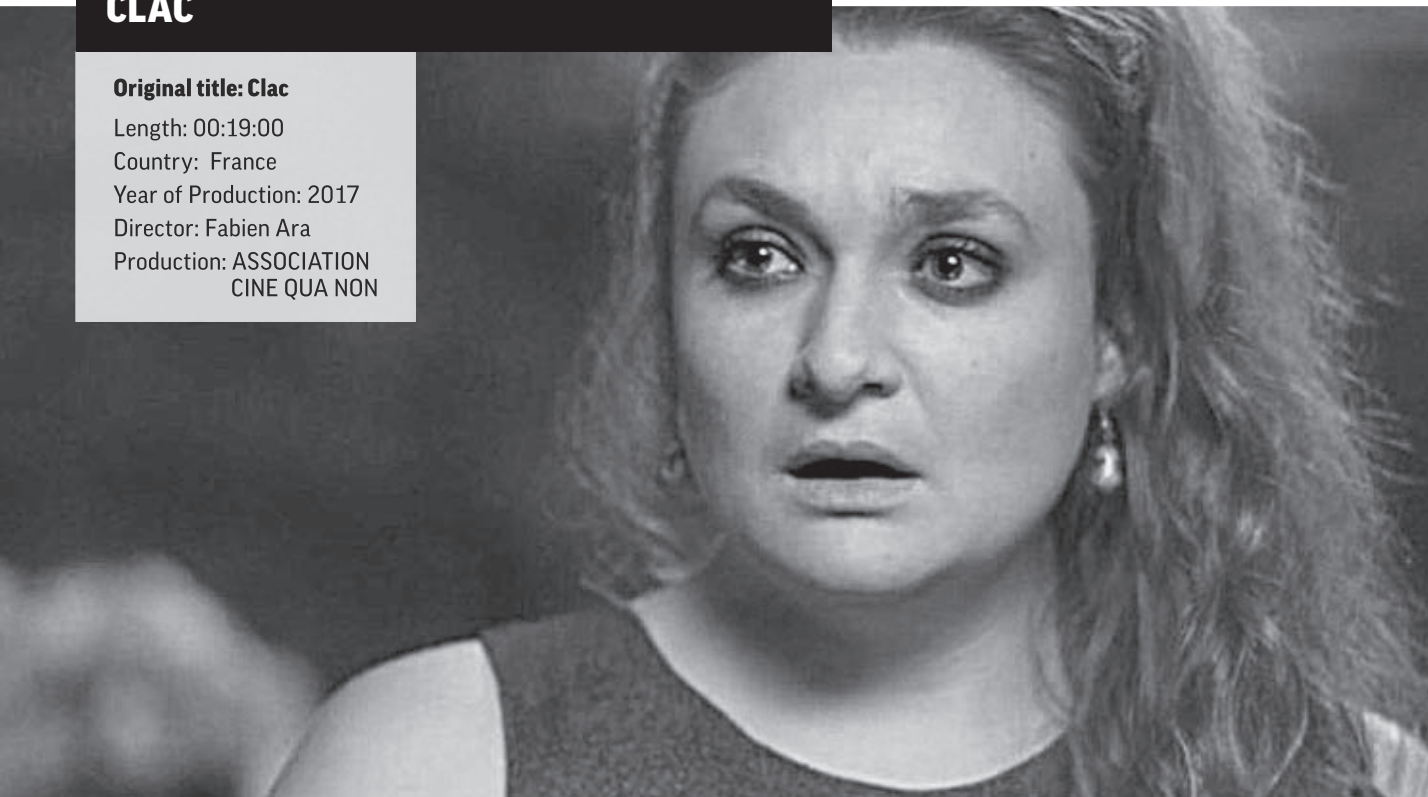
Length: 00:19:00

Country: France

Year of Production: 2017

Director: Fabien Ara

Production: ASSOCIATION  
CINE QUA NON



**Synopsis:** A family dinner at a Chinese restaurant THE MOTHER . “I have Alzheimer. I am going to kill myself. The last meal of a family ready to blow and freaking out.

Category: **Fiction / Young author**

## PRESENCE

**Original title:** Hozour

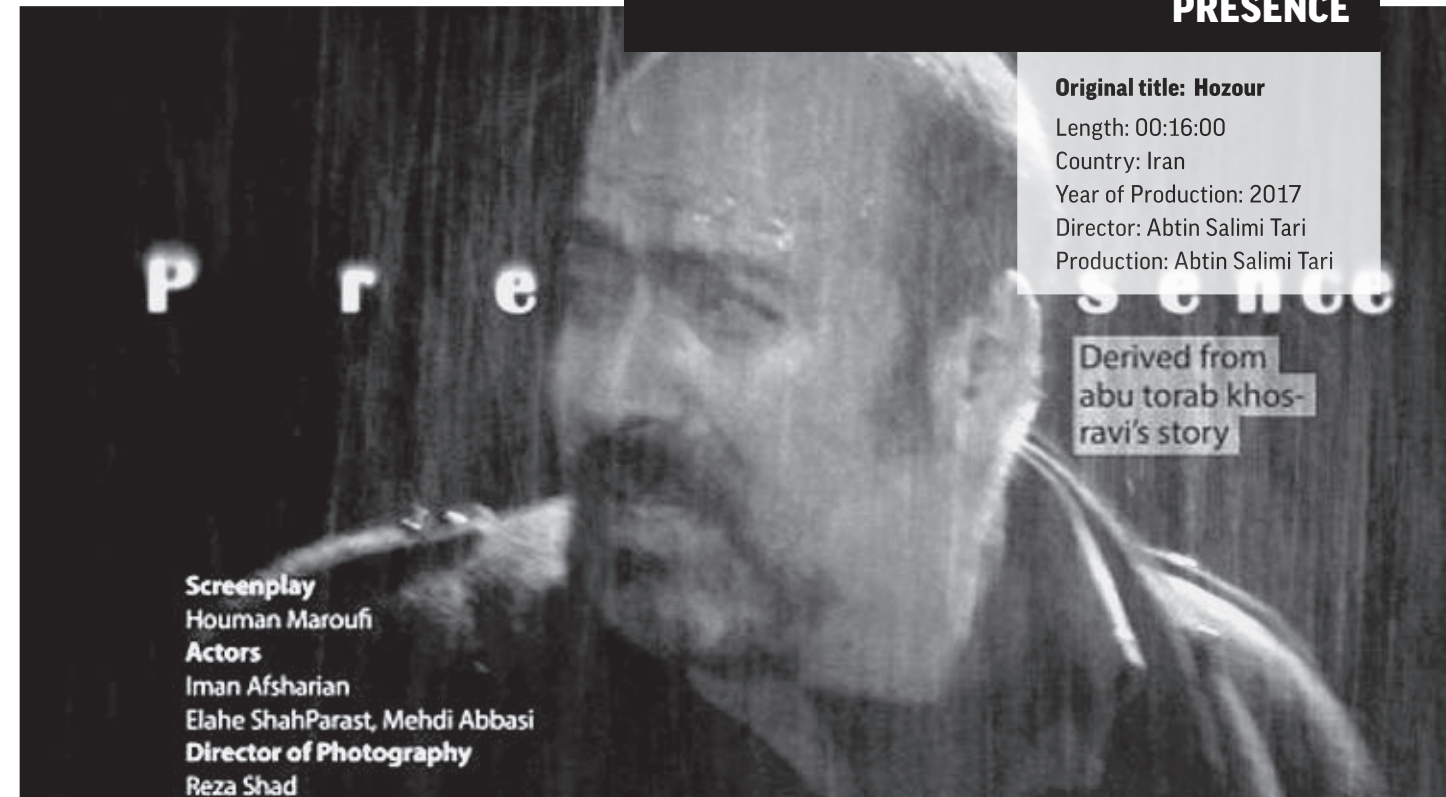
Length: 00:16:00

Country: Iran

Year of Production: 2017

Director: Abtin Salimi Tari

Production: Abtin Salimi Tari



**Synopsis:** The story of a couple coming back from a party and realizing that there's a woman in their house.

## ALIVE

**Original title:** Zywy

Length: 00:16:00

Country: Belarus - Poland

Year of Production: 2017

Director: Andrei Kutsila

Production: BELSAT TV (TVP S.A.)

Category: **Documentary / Local television**



**Synopsis:** The appearance of the ghost of the Russian Revolution is showing Belarus and the world, where we are going 100 years after.

Category: **Documentary / Local television**

## KING OF THE HILL

**Original title:** Car Hary

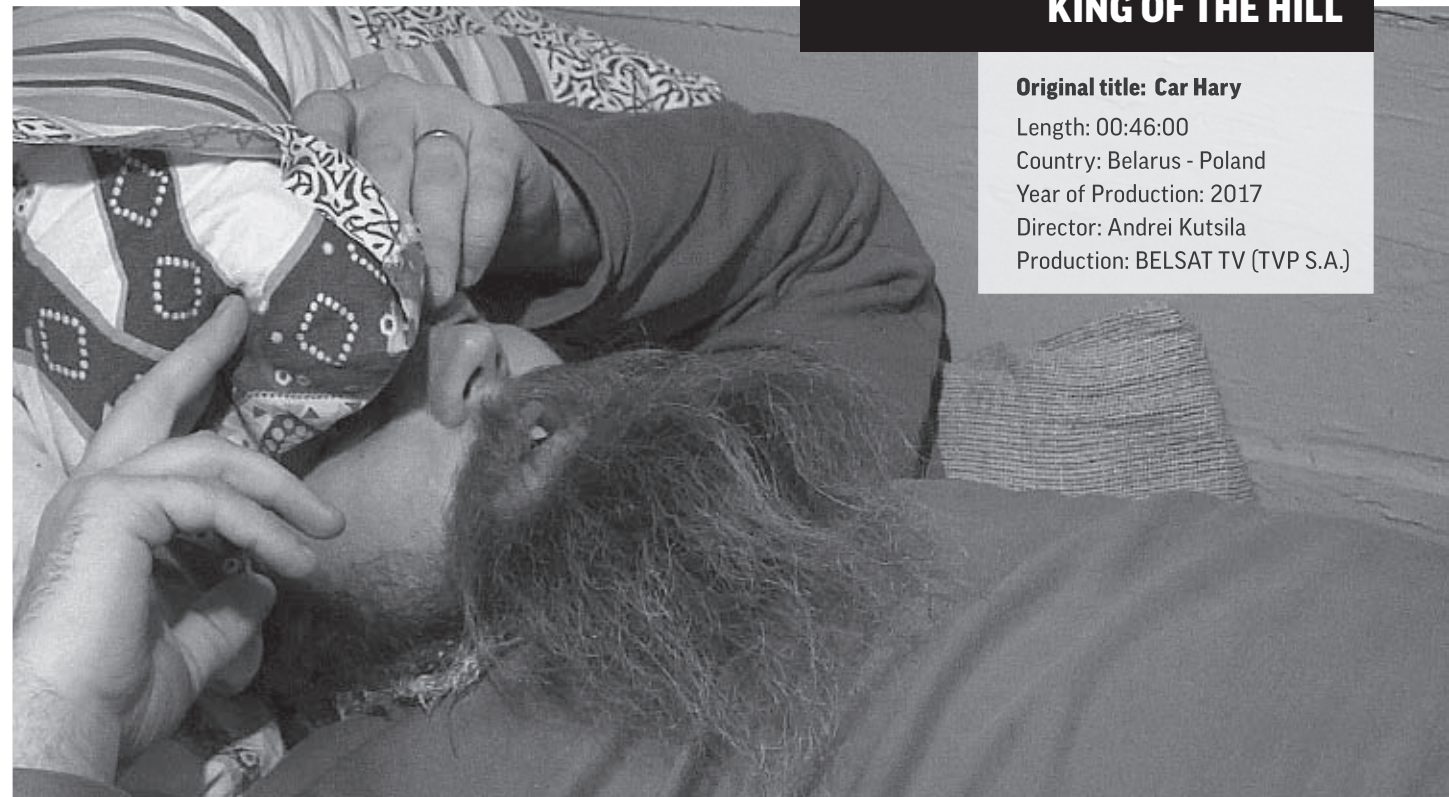
Length: 00:46:00

Country: Belarus - Poland

Year of Production: 2017

Director: Andrei Kutsila

Production: BELSAT TV (TVP S.A.)



**Synopsis:** Belarusian video blogger and young farmer Simon dares for a desperate action - hunger strike.

## THE CROSSING

Category: **Documentary** / **Production Company**

**Original title:** The Crossing

Length: 00:55:00

Country: Norway

Year of Production: 2017

Director: George Kurian

Production: Bente Olav,  
George Kurian



**Synopsis:** The Crossing takes us along on one of the most dangerous journeys of our time with a group of Syrian women, men and children fleeing war and persecution, crossing a sea, two continents and five countries, searching for a home to rekindle the greatest thing they have lost - Hope.

Category: **Fiction** / **Young author**

## READY TO ASSEMBLE

**Original title:** Ready to assemble

Length: 00:20:00

Country: Norway

Year of Production: 2017

Director: Astrid Thorvaldsen  
Erik Paulsen

Production: TO SØLVMYNTER FILM AS  
NINJAFILM AS



**Synopsis:** Rune and Pernille suddenly find their living room table unexplainably broken. On the look for a new table at IKEA, their relationship meets bigger ordeals than they ever would have imagined. Is this really how a relationship works, or are they the subjects of a conspiracy?

## THIS IS NOT ABOUT US

**Original title:** Toto nie je o nás

Length: 00:13:05

Country: Slovakia

Year of Production: 2017

Director: Marek Káčer

Production: Marek Káčer  
Karol Mészáros

Category: Fiction / Production Company



**Synopsis:** Rok 1933. V prvorepublikovej a stále multinacionálnej Bratislave silnie vplyv slovenských nacionalistov. Tí využívajú napätú situáciu v Slovenskom národe.

Category: Fiction / Production Company

## A REDCURRANT PIE

**Original title:** Ríbezľák

Length: 00:18:31

Country: Slovakia

Year of Production: 2017

Director: Marek Káčer

Production: Marek Káčer  
Karol Mészáros



**Synopsis:** Ríbezľák je poetická komédia, ktorá rozpráva príbeh starého spisovateľa Ondreja a jeho manželky Katky. Je to nežný príbeh o láske, nádeji.

## CORNELIA OD TUŽINA

Category: **Documentary / Young author**

**Original title:** Kornélia Tužinská

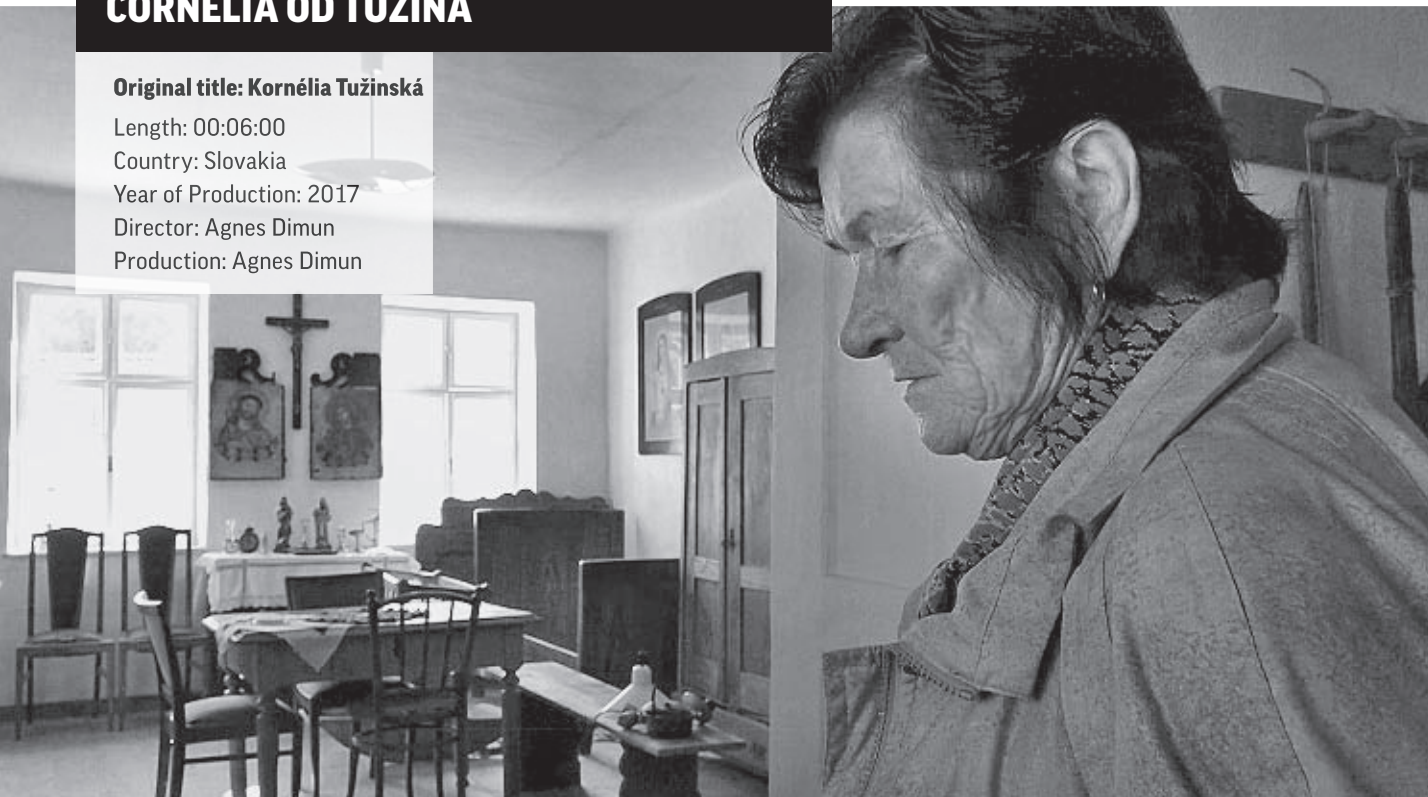
Length: 00:06:00

Country: Slovakia

Year of Production: 2017

Director: Agnes Dimun

Production: Agnes Dimun



**Synopsis:** Dôchodkyňa Kornélia z vlastných prostriedkov zachránila schátranú usadlosť grófa Pálffyho v Tužine. Neskôr v dedine zriadila aj múzeum...

Category: **Fiction / Local television**

## METRO IN THE CITY OF KOŠICE

**Original title:** Košické metro

Length: 00:04:22

Country: Slovakia

Year of Production: 2017

Director: Milan Kolcun

Production: Marek Petráš



**Synopsis:** Very short story of (non)existing metro in the city of Košice.

## 8 | INDEX OF FILMS (in alphabetical order) REGISTER FILMOV (v abecednom poradí)

**A** A redcurrant pie  
A Way  
Alive!  
Are you volleyball?

**B** Bitter Sea

**C** Clac

**E** Elina

**F** Facing Death With Wirecutter  
Firebird

**G** Grandfather

**H** Heroes After the Cape  
Hidden Heaven

**K** King of the Hill

**L** Leo80

**M** Manspreading  
Metro in the city of Košice  
My Biggest Wish

**P** Poets  
Presence  
Purple Butterflies

**R** Ready to assemble

**S** Sambhavtaha  
Small People, Big Trees

**T** The home which I loved  
The Crossing  
The Girls Are Not Brides  
The Last Liquidator  
The Tragedy of Mr Chu  
This is not about us

**U** Unsuccessful Totally

**V** VOX Kuciak in memoriam

**W** We will not call  
Winter in Europe  
Wizard from Mutant

## 9 | INDEX OF AUTHORS AND CONTACTS | KONTAKTY NA TVORCOV

| Name                              | Position               | E-mail                        |
|-----------------------------------|------------------------|-------------------------------|
| Abdelatif Hwidar                  | Spain                  | info@selectedfilms.com        |
| Abtin Salimi Tari                 | Iran                   | abtin.salimitari@gmail.com    |
| Adolfo Achreier                   | Spain                  | alicia@yaqistribucion.com     |
| Aleksandar Arsovski               | Macedonia              | arsovskialek@hotmail.com      |
| Amar Kaushik                      | India                  | distribucion@promofest.org    |
| Andrei Kutsila                    | Belarus                | a.kutsila@gmail.com.          |
| Astrid Thorvaldsen & Erik Paulsen | Norway                 | distribucion@promofest.org    |
| Branko Lazic                      | Bosnia and Herzegovina | zenitfilm@gmail.com           |
| Cagatay Celikbas                  | Turkey                 | cagataycelikbas@gmail.com     |
| Cansın Erülkebaş                  | Turkey                 | mr.johnson_erulke@hotmail.com |
| Enrico Wong                       | Malaysia               | ricodoesthings@gmail.com      |
| Evelin Kachulin                   | Israel                 | Kachulin@gmail.com            |
| Fabien Ara                        | France                 | fabienara1@gmail.com          |
| Fateme Ahmadi                     | United Kingdom         | fateme.ahmadi1984@gmail.com   |
| George Kurian                     | Lebanon                | megeorgekurian@gmail.com      |
| Guarav Madan                      | India                  | being.gaurav@gmail.com        |
| Guram Gabuniya                    | Russia                 | rusakovich@festagent.com      |

| Name                   | Position   | E-mail                       |
|------------------------|------------|------------------------------|
| Janusz Gawryluk        | Poland     | janusz.gawryluk@tvp.pl       |
| Liljana Šišmanović     | Croatia    | ljiljana.sismanovic@hrt.hr   |
| Liudmila Dzemidzenka   | Belarus    | etoidaya@gmail.com           |
| Marek Káčer            | Slovakia   | kacermarekmail@gmail.com     |
| Milan Kolcun           | Slovakia   | bezsepkara@gmail.com         |
| Mr. KM Taj-Biul Hassan | Bangladesh | info.dhrupad@gmail.com       |
| Özer Kesemen           | Turkey     | ozerkeseemen@hotmail.com     |
| Pablo Muñoz Gómez      | Belgium    | distribucion@promofest.org   |
| Polo Menárguez         | Spain      | alicia@yaqistribucion.com    |
| Sarwar Abdullah        | Irak       | sarwarabdullahali@gmail.com  |
| Teresa Bieger          | Spain      | teresa.bieger@gmail.com      |
| Vadim Vitovtsev        | Russia     | rusakovich@festagent.com     |
| Velislava Gospodinova  | Bulgaria   | v_gospodinova@yahoo.com      |
| Vladimír Seman         | Slovakia   | ing.vladimir.seman@gmail.com |

Hlavný partner festivalu:



Partneri festivalu:



Hlavný mediálny partner:



Mediálni partneri: Slov Media Group | TV Mistrál | TV Reduta | TV Rožňava | TV Severka | TV Vega  
TV Panoráma | TV Bratislava | TV Senior | Mestská TV Košice | TV Región

Podujatie sa koná v priestoroch investičných projektov, ktoré boli implementované v rámci opatrenia 7.1 prioritnej osi "Európske hlavné mesto kultúry Košice 2013" Regionálneho operačného programu a sú spolufinancované Európskou úniou vo výške 85 % z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vo výške 10 % zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky. Viac informácií nájdete na [www.ropka.sk](http://www.ropka.sk), [www.mpsr.sk](http://www.mpsr.sk) a tiež na [www.culture.gov.sk](http://www.culture.gov.sk), ERDF: Investícia do vašej budúcnosti.

# SEE U IN 2019



## CONTACTS | KONTAKTY

**City TV Foundation | Nadácia City TV**

Jesenského 12, 040 01 Košice, Slovakia

e-mail: [festival@festival.sk](mailto:festival@festival.sk)

[www.festival.sk](http://www.festival.sk)